

9th Workshop on Multiword Expressions

(MWE 2013)

**Atlanta, Georgia, USA
13 – 14 June 2013**

ISBN: 978-1-62748-993-5

Printed from e-media with permission by:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571



Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.

Copyright© (2013) by the Association for Computational Linguistics
All rights reserved.

Printed by Curran Associates, Inc. (2013)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics
at the address below.

Association for Computational Linguistics
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006
Fax: 1-570-476-0860

acl@aclweb.org

Additional copies of this publication are available from:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571 USA
Phone: 845-758-0400
Fax: 845-758-2634
Email: curran@proceedings.com
Web: www.proceedings.com

Table of Contents

<i>Managing Multiword Expressions in a Lexicon-Based Sentiment Analysis System for Spanish</i> Antonio Moreno-Ortiz, Chantal Perez-Hernandez and Maria Del-Olmo	1
<i>Introducing PersPred, a Syntactic and Semantic Database for Persian Complex Predicates</i> Pollet Samvelian and Pegah Faghiri	11
<i>Improving Word Translation Disambiguation by Capturing Multiword Expressions with Dictionaries</i> Lars Bungum, Björn Gambäck, André Lynum and Erwin Marsi	21
<i>Complex Predicates are Multi-Word Expressions</i> Martha Palmer	31
<i>The (Un)expected Effects of Applying Standard Cleansing Models to Human Ratings on Compositionality</i> Stephen Roller, Sabine Schulte im Walde and Silke Scheible	32
<i>Determining Compositionality of Word Expressions Using Word Space Models</i> Lubomír Krčmář, Karel Ježek and Pavel Pecina	42
<i>Modelling the Internal Variability of MWEs</i> Malvina Nissim	51
<i>Automatically Assessing Whether a Text Is Cliched, with Applications to Literary Analysis</i> Paul Cook and Graeme Hirst	52
<i>An Analysis of Annotation of Verb-Noun Idiomatic Combinations in a Parallel Dependency Corpus</i> Zdenka Uresova, Jan Hajic, Eva Fucikova and Jana Sindlerova	58
<i>Automatic Identification of Bengali Noun-Noun Compounds Using Random Forest</i> Vivekananda Gayen and Kamal Sarkar	64
<i>Automatic Detection of Stable Grammatical Features in N-Grams</i> Mikhail Kopotev, Lidia Pivovarova, Natalia Kochetkova and Roman Yangarber	73
<i>Exploring MWEs for Knowledge Acquisition from Corporate Technical Documents</i> Bell Manrique-Losada, Carlos M. Zapata-Jaramillo and Diego A. Burgos	82
<i>MWE in Portuguese: Proposal for a Typology for Annotation in Running Text</i> Sandra Antunes and Amália Mendes	87
<i>Identifying Pronominal Verbs: Towards Automatic Disambiguation of the Clitic 'se' in Portuguese</i> Magali Sanches Duran, Carolina Evaristo Scarton, Sandra Maria Aluísio and Carlos Ramisch ..	93
<i>A Repository of Variation Patterns for Multiword Expressions</i> Malvina Nissim and Andrea Zaninello	101

<i>Syntactic Identification of Occurrences of Multiword Expressions in Text using a Lexicon with Dependency Structures</i>	
Eduard Bejček, Pavel Straňák and Pavel Pecina	106
<i>Combining Different Features of Idiomaticity for the Automatic Classification of Noun+Verb Expressions in Basque</i>	
Antton Gurrutxaga and Iñaki Alegria	116
<i>Semantic Roles for Nominal Predicates: Building a Lexical Resource</i>	
Ashwini Vaidya, Martha Palmer and Bhuvana Narasimhan	126
<i>Constructional Intensifying Adjectives in Italian</i>	
Sara Berlanda	132
<i>The Far Reach of Multiword Expressions in Educational Technology</i>	
Jill Burstein	138
<i>Construction of English MWE Dictionary and its Application to POS Tagging</i>	
Yutaro Shigeto, Ai Azuma, Sorami Hisamoto, Shuhei Kondo, Tomoya Kouse, Keisuke Sakaguchi, Akifumi Yoshimoto, Frances Yung and Yuji Matsumoto	139